

WSA MEMBER COUNTRIES, Subud Chile

I.- TIPOS DE MIEMBROS DE LA WSA:

I – TYPES OF MEMBERS OF WSA:

1.- Activos: con derecho a voz y voto en el Congreso. Con apoyo del ISC para concurrencia a eventos oficiales (eventual y dependiente de que haya fondos para ayudar). Son reportados en los informes oficiales como miembros activos.

1- Active members ; with the rights to speak and vote at World Congress. With support from WSA to attend official events (eventually and depending on available resources). They are reported in the official reports as active members.

2.- inactivos (puede buscarse otro nombre si se quiere): con derecho a asistir sin voz ni voto, salvo para tratar su eventual incorporación como miembro activo. No tienen apoyo del comité. No requieren participar de las reuniones de zona ni eventos oficiales. En los informes oficiales son reportados como miembros inactivos o candidatos a ser miembros activos.

2 Inactive members (another name could be found if better) : with the allowance to attend without voice or vote, other than for dealing with their possible incorporation as an active member. They are not supported by WSA. They do not need to participate in zonal meetings nor official events. In the reports they are noted as inactive members or candidates to become active members.

Nota: La condición de miembro activo o inactivo no se vincula a la labor desarrollada por los IHs quienes pueden usar su presupuesto para visitar a todo miembro, cualquiera sea su condición presente. Lo mismo se aplica a la invitación a asistir a eventos que es aceptada para todos. La diferencia radica en la condición de participación (voz y voto y exigencias).

Note: the condition of being an active or inactive member does not affect the work of the International Helpers who can use their budget to visit any member (individual or country), whatever their current status. The same applies to invitations to attend events which are accepted by all. The only difference resides in their participation status (voice, vote and requirements)

II.- CONDICIONES MÍNIMAS PARA SER MIEMBRO SUBUD ACTIVO DE LA ASOCIACION SUBUD MUNDIAL

II – MINIMUM CONDITIONS TO BE AN ACTIVE MEMBER OF THE WSA

1.- Firmar un compromiso ineludible de respetar y proteger la organización Subud y el legado de Bapak a todo evento y actuar en consecuencia con lo recomendado por Bapak. Ese compromiso debe ser público, conocido y estar a disposición de toda la organización para consulta. Se recomienda redactar ese compromiso entre todos los Directores.

1 – Sign an firm agreement to respect and protect the World Subud Asociacion and the Subud organization and the inheritance left by Bapak in all events and to act in accordance with Bapaks recommendations. This commitment should be public, known and available to the whole community to witness. It is recommended that the Directors write this commitment.

2.- el correcto cumplimiento mencionado en el punto anterior será validado por un consejo de disciplina que será el órgano oficial cuya función es dirimir ante casos particulares y/o ante aquellas situaciones en las que un país miembro está eventualmente incumpliendo con sus deberes y/o no está pudiendo ejercer sus derechos.

Es decir, el consejo recibirá formalmente quejas, reclamos o sugerencias de cualquier país miembro, de un zone rep cualquiera o de uno o más ayudantes internacionales, porque siente que están siendo vulnerados los derechos de dicho país o parte de sus miembros Subud y/o porque siente que no se están ejerciendo ni cumpliendo los deberes de uno o más países miembros o miembros Subud de un país.

2 – The correct carrying out of that mentioned in the previous point will be confirmed by a disciplinary council which will be the official organ whose purpose will be to deal with particular cases and or regarding certain situations whereby a country may not be complying with the obligations and or is not being able to fulfil its rights. In other words, the council will formally receive complaints, claims or suggestions from any member country, from any zone rep or from one or more international helpers, because they feel that the rights of a country or some of their members are not being fulfilled and or because they feel that one, or various countries are not carrying out their obligations or towards Subud members in the country.

3.- el consejo de disciplina estará formado por 3,5,7 (número impar) Directores de la WSA incluido el zone rep perteneciente a la zona donde reside el país miembro que presenta su reclamo o representante de la zona en donde está el país miembro al que se le reclama su proceder.

3 – The disciplinary council will be formed by 3, 5, 7 (uneven numbers) directors of WSA including the zone rep of the zone that which the country who is making the claim belongs to, or the zone rep of the zone of that country that is having a claim laid against it.

4.- para aplicar sus decisiones el consejo de disciplina establecerá una guía mínima de deberes administrativos de cada país miembro, según la cultura propia e indicaciones de apoyo por parte del zone rep (esto debido a que se deben respetar las características de multiculturalidad en Subud) que deben ser conocidos o respetados por los países miembros.

4 – To apply its decisions, the disciplinary council will establish a guide of the minimal administrative obligations of each member country, in accordance with their culture and indications supported by the zone rep (this due to the need to respect the multi cultural aspect of Subud) which need to be acknowledged and respected by all the member countries.

5.- ISC contará en todo momento con la lista actualizada de miembros activos e inactivos, con las causas de tal situación y con las fechas de ingreso o retiro de membresía activa.

5 – ISC will always have an updated list of active and inactive members, with the reasons for each situation and the dates of registration into the association or loss of the active member status.

III.- EJEMPLO DE GUÍA DE DEBERES DE MIEMBROS ACTIVOS:

III – EXAMPLE OF THE GUIDE OF OBLIGATIONS OF ACTIVE MEMBERS.

(a) los países miembros deberán constituirse legalmente en sus países o, en su defecto, fundamentar los aspectos legales o restricciones funcionales por las cuales no pueden constituirse.

(a) The country members will have to establish themselves legally in their country or if not give the legal reasons and restriction that unable them to establish themselves.

(b) los países miembros deben tener un representante ante la organización, llamado presidente nacional e idealmente contar con los otros tres cargos requeridos: cancilleres kedjiwaan varón y dama y committee councillor.

(b) The member countries must have a representative connected to the organization, called the national chairperson and ideally have the other three roles fulfilled, a lady and gentleman kejiwaan councillor and a committee councillor.

(c) los países miembros deberán tener una lista actualizada y comunicarla anualmente al ISC, de sus miembros y la condición en la que se encuentran, (nº miembros Subud asistiendo a Latihan, nº miembros no asistiendo)

(c) The member countries should have an updated list of their members and communicate it each year to ISC, as well as informing on the state of the membership (Nº of members doing latihan, number not doing latihan)

(d) cada país deberá llevar una lista oficial de situaciones problemáticas para mantener al tanto a la organización mundial de su condición en el país, de modo que WSA puede siempre adelantarse o estar en conocimiento de dificultades que puedan experimentar sus miembros.

(d) Each country must have an official list of problematic situations to keep the international organization aware of the condition of the country, so that WSA can be forewarned or aware of the difficulties being suffered by the members.